

Hallo! 2

SAKSAA AIKUISILLE

Eva Kauppi • Anja Odell

FINN LECTURA

Sisällys

1 So eine Schlange!

6

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Lentomatkalla	<ul style="list-style-type: none">• genetiivi• aakkoset• kerrataan substantiivien sijamuodot	Eva Kauppi: Deutsch + Englisch = Denglisch

2 Aus dem Blog eines Hausmannes

30

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Päivän kulku	<ul style="list-style-type: none">• datiiivia vaativat prepositiot• kerrataan verbin taivutus	Roman Schatz: Liaan vähän lapsia, liian vähän hoitoa

3 Komm herein!

50

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Asumisesta	<ul style="list-style-type: none">• akkusatiivia ja datiiivia vaativat prepositiot• kerrataan säännöllisten verbien perfekt	Roman Schatz: Tonttu asuu vuokralla

4 Ich bin es!

72

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Tapaamisen sopiminen puhelimesta	<ul style="list-style-type: none">• sivulauseet• perfektin apuverbi• kerrataan epäsäännöllisen verbien perfekt	Eva Kauppi: Helgoland – saari ilman autoja

5 Das Essen ist fertig!

94

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Vieraiden kestitseminen Suomalaisia ruokia	<ul style="list-style-type: none">• käskymuodot	Roman Schatz: Hyvä viini tekee iloiseksi (itävaltalainen sananlasku)

6 Kurzurlaub in Deutschland

114

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Kaupunkilomalla Lippujen ostaminen	<ul style="list-style-type: none">• futuuri• päivämäärät + vuosiluvut	Roman Schatz: Monen loman maa

7 Einkaufen in München

136

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Vaateostoksilla	<ul style="list-style-type: none">• adjektiivin taivutus• dieser, was für ein, welcher	Roman Schatz: Oktoberfestejä on monenlaisia

8 Hier wohne ich

158

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Asuinalueen kaupat ja palvelut	<ul style="list-style-type: none">• adjektiivin vertailu	Eva Kauppi: Schwitzertüütsch – Sveitsinsaksa

9 Im hohen Norden

182

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Mökkiloma Suomessa	<ul style="list-style-type: none">• imperfekti + pluskvamperfekti• maita	Roman Schatz: Finnland-Fans

10 Pech auf der Piste

206

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Onnettomuus lasketteluradalla Ruumiinosat ja ulkonäkö	<ul style="list-style-type: none">• refleksiiviverbit• relatiivipronominit	Roman Schatz: Vaarallinen Saksa

11 Nicht nur fernsehen

228

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Harrastukset, saksan opiskelu	<ul style="list-style-type: none">• infinitiivi ja zu	Roman Schatz: Shoppailu, nautiskelu ja opiskelu – saksalaiset vapaalla

12 Was haben Sie gearbeitet?

250

Aihe	Kielioppi	Kul-Tour
Työstä ja työttömyydestä	<ul style="list-style-type: none">• suomen konditionaalin vastineet	Roman Schatz: Arubaito

Minikielioppi; sisältää Hallo 1:n ja 2:n kieliopin	271
Aakkosellinen sanasto saksa-suomi	294
Aakkosellinen sanasto suomi-saksa	302
Epäsäännölliset verbi	310

1 So eine Schlange!

Tässä kappaleessa opitaan

- lentomatkasanastoa
- genetiivi
- aakkoset

kerrataan

- substantiivien sijamuotoja



A Katso kuvia ja päättele, mitä sanat tarkoittavat.



der Flughafen



der/das Terminal



der Check-in-Schalter



der Check-in-Automat



der Fluggast



der Koffer



das Handgepäck



der Gepäckautomat



das Ticket



der Pass



der Ausweis



das Gate / der Ausgang



Abflug



Ankunft



die Sicherheitskontrolle



der Tax-free-Shop



der Aufzug



die Gepäckausgabe



der Infopunkt



die Toilette



B Kuuntele ja toista sanat. Kiinnitä erityistä huomiota sanoihin, jotka on lainattu englannista.



So eine Schlange!

Sveitsiläinen Wäckerlin pariskunta on matkalla Zürichistä Helsinkiin suomalaisen tuttavapariskunnan luo. Matka alkaa Zürichin lentokentältä.

Am Flughafen

HERR WÄCKERLI: Wir sind da, das ist Terminal 1. Haben wir noch alles: Pässe, Tickets, Geld, Koffer?

5 FRAU WÄCKERLI: Ja, und auch die Adresse des Hotels und die Telefonnummer der Familie, alles da!

HERR WÄCKERLI: Na dann, wollen wir gleich einchecken? Der Check-in-Schalter ist da rechts.

10 FRAU WÄCKERLI: Aber so eine Schlange! Wir können nicht stundenlang anstehen. Unser Flug geht in 50 Minuten! Wir müssen auch noch eine Flasche Williams kaufen.

HERR WÄCKERLI: Keine Panik. Da vorne ist ein Check-in-Automat und keine Schlange.

FRAU WÄCKERLI: Ein Automat? Kannst du ihn benutzen?

HERR WÄCKERLI: Na klar. Komm! Nimmst du das Handgepäck? Ich trage den Koffer.

15 Am Check-in-Automaten

FRAU WÄCKERLI: Schaffst du das?

HERR WÄCKERLI: Aber selbstverständlich. Jetzt gebe ich die Namen ein: W-Ä-C-K-E-R-L-I. Und dann brauche ich noch die Buchungs-codes. Gibst du mir bitte die Tickets? Und wo willst du sitzen? Am Fenster?

20 FRAU WÄCKERLI: Lieber am Gang.

HERR WÄCKERLI: Okay, ich sitze dann in der Mitte und du sitzt am Gang. Jetzt drucke ich noch deine Bordkarte aus und ... geschafft!

FRAU WÄCKERLI: Welche Plätze haben wir?

25 HERR WÄCKERLI: Reihe 33, Plätze C und D. Jetzt geben wir noch das Gepäck auf. Wo ist bloß der Automat dafür ...?

Im Flugzeug

*Guten Morgen, meine Damen und Herren.
Kapitän Becker und die Besatzung begrüßen
Sie ganz herzlich an Bord des Fluges LX1200
nach Helsinki. Unsere Flugzeit beträgt heute
2 Stunden 50 Minuten ...*

*In 15 Minuten servieren wir Ihnen
warme und kalte Getränke und
kleine Snacks und Sandwiches.
Das Menü finden Sie in unserer
Bordzeitung ...*

- FLUGBEGLEITERIN: Möchten Sie etwas trinken oder essen?
 HERR WÄCKERLI: Ja, ich hätte gern einen Kaffee, bitte.
 FLUGBEGLEITERIN: Mit Milch?
 30 HERR WÄCKERLI: Ja, mit Milch und Zucker. Und geben Sie mir noch einen
 Veggie-Wrap, bitte.
 FRAU WÄCKERLI: Für mich ein Mozzarellasandwich und eine Flasche Weißwein – oder
 doch lieber ein Glas Mineralwasser, ohne Kohlensäure, bitte.
 FLUGBEGLEITERIN: Also ein Kaffee, ein Veggie-Wrap, ein Mozzarellasandwich und ein
 35 Mineralwasser, bitte sehr. Wie wollen Sie zahlen, in Euro?
 HERR WÄCKERLI: Nein, in Franken. Und ich zahle für uns beide.
 FLUGBEGLEITERIN: Das macht dann 18,35 Franken. Guten Appetit.

*In 20 Minuten beginnen wir mit der Landung.
Das Wetter in Helsinki ist trüb: Die Temperatur
ist +7 Grad und es regnet ...*

- FRAU WÄCKERLI: Hast du gehört? Nur 7 Grad und es regnet! Und das im Juni! Haben
wir eigentlich die Steppjacken mitgenommen ...?

Näin luet tekstissä olevat kirjaimet:

W [ve:]	R [er]
Ä a-Umlaut	L [el]
C [tse:]	X [iks]
K [ka:]	

Muut tekstissä olevat kirjaimet luetaan
kuten suomessa.

So eine Schlange! Tuollainen jono!
die Schlange, Schlangen jono

Am Flughafen

der Flughafen, Flughäfen lentokenttä
Wir sind da! Olemme perillä!
der/das Terminal, Terminals terminaali
der Pass, Pässe passi

das Ticket, Tickets	lippu
das Geld (yks.)	rahat
▲ <i>Wo ist das Geld?</i>	Missä rahat ovat?
der Koffer, Koffer	matkalaukku
die Adresse, Adressen	osoite
die Telefonnummer, -nummern	puhelinnumero
Alles da!	Kaikki mukana!
ein/checken	tehdä lähtöselvitys
der Check-in-Schalter, -Schalter	lähtöselvitystiski
stundenlang	tuntitolkulla
an/steht an, hat angestanden	jonottaa
der Flug, Flüge	lento
eine Flasche Williams	ks. tehtävä 6, s. 16





Keine Panik.
da vorn(e)
der Check-in-Automat,
-Automaten

benutzen

Na klar.

Komm!

das Handgepäck (yks.)

▲ *Wo ist das Handgepäck?*

tragen, trägt, hat getragen

Am Check-in-Automaten

schaffen

Aber selbstverständlich.

ein/geben, gibt ein, hat
eingegeben

der Name, Namen

der Buchungscode, -codes

sitzen, sitzt, hat gesessen

am Fenster

am Gang

in der Mitte

aus/drucken

die Bordkarte, -karten
Geschafft!

Welche Plätze haben wir?

der Platz, Plätze

die Reihe, Reihen

das Gepäck (yks.)

das Gepäck auf/geben,
gibt auf, hat aufgegeben

bloß

dafür

Ei mitään paniikkia.

tuolla edessä

lähtöselvitysautomaatti

käyttää

Tietty.

Tule!

käsimatkatavarat

Missä käsimatkatavarat
ovat?

kantaa

selvitä jostakin

Totta ihmeessä.

syöttää koneeseen

nimi

varausnumero

istua

ikkunan vieressä

käytävällä

keskellä

tulostaa

lähtöselvityskortti

Homma selvä!

Mitkä paikat meillä on?

paikka

rivi

matkatavarat

luovuttaa matkatavarat

tässä: ihmeessä

tässä: sitä varten

Im Flugzeug

das Flugzeug, Flugzeuge

der Kapitän, Kapitäne

die Besatzung

begrüßen

die Flugzeit beträgt

servieren

das Getränk, Getränke

der Snack, Snacks

der/das Sandwich,
Sandwiches

das Menü, Menüs

die Bordzeitung, -zeitungen

die Flugbegleiterin,
Flugbegleiterinnen

▲ *der Flugbegleiter,
Flugbegleiter*

die Milch

der Zucker

der/das Veggie-Wrap,
-Wraps

der Weißwein, Weißweine

▲ *der Rotwein*

doch lieber

das Glas, Gläser

das Mineralwasser

mit/ohne Kohlensäure

Ich zahle für uns beide.

die Landung, Landungen
trüb

die Steppjacke, -jacken

mit/nehmen, nimmt mit,
hat mitgenommen

lentokone

kapteeni

miehistö

toivottaa tervetulleeksi

lentoaika on

tarjoilla

juoma

pikkupurtava

voileipä

ruokalista

lentokoneen asiakaslehti

lentoemäntä

stuertti

maito

sokeri

kasviswrap

valkoviini

punaviini

sittenkin mieluummin

lasi

mineraalivesi

hiilihapolla / ilman

hiilihappoa

Minä maksan meidät
molemmat.

laskeutuminen

säästä: harmaa

toppatakki

ottaa mukaan





ZUM MITNEHMEN

Terminaalissa

Wie komme ich zum Terminal 1?

Wo kann ich einchecken?

Der Check-In-Automat ist da vorn(e).

Darf ich die Tasche an Bord mitnehmen?

Wo kann ich mein Gepäck aufgeben?

Ich möchte am Fenster / am Gang / in der Mitte sitzen.

Haben Sie Flüssigkeiten dabei?

Wo ist Gate/Ausgang 7?

Wann muss ich am Gate/Ausgang sein?

Wo ist die Gepäckausgabe?

Wo ist die Gepäckermittlung?

Mein Koffer ist verschwunden.

Wie komme ich am besten in die Stadt?

Miten pääsen terminaaliin 1?

Missä voin tehdä lähtöselvityksen?

Lähtöselvitysautomaatti on tuolla edessä.

Saanko ottaa tämän laukun koneeseen?

Missä voin luovuttaa matkatavarani?

Haluaisin istua ikkunan ääressä / käytävällä / keskellä.

Onko Teillä nesteitä mukanaan?

Missä on lähtöportti 7?

Milloin minun pitää olla lähtöportilla?

Missä ovat saapuvat matkatavarat?

Missä on matkatavaranetsintäpalvelu?

Matkalaukkuni on kadonnut.

Miten pääsen kätevimmin kaupunkiin?

Lennolla

Ein Kaffee mit Milch und Zucker, bitte.

Kaffee mit Cognac, bitte.

Ich nehme Tee mit Zitrone.

Ich hätte gern ein Glas Mineralwasser ohne Kohlensäure.

Für mich eine Flasche Weißwein / Rotwein, bitte.

Ein Bier, bitte.

Kahvi maidon ja sokerin kanssa, kiitos.

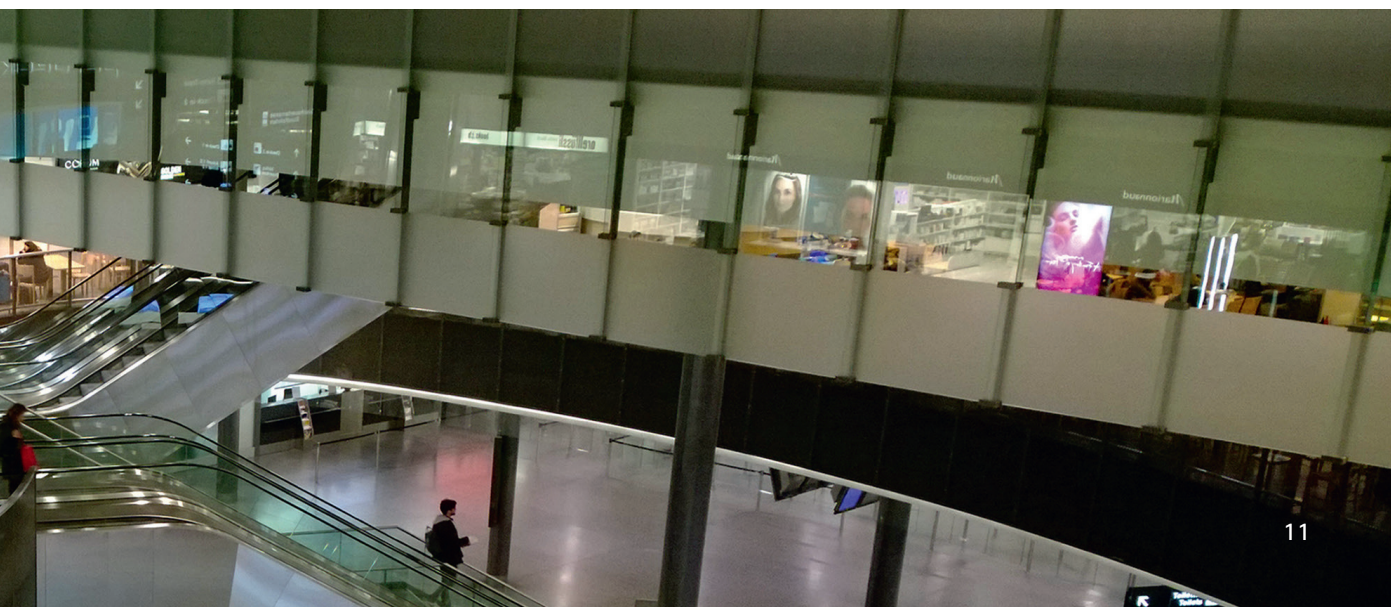
Kahvi ja konjakki, kiitos.

Otan teetä sitruunalla.

Ottaisin lasin hiilihapotonta mineraalivettä.

Minulle pullo valko-/punaviiniä.

Yksi olut, kiitos.



1

Tutki kappaletta ja etsi siitä seuraavat lauseet.

Am Flughafen

1. Olemme perillä. _____
2. Onko meillä kaikki mukana? _____
3. Tehdäänkö heti lähtöselvitys? _____
4. Tuollainen jono! _____
5. Me emme voi jonottaa tuntitolkulla. _____

Am Automaten

6. Tarvitsen varausnumerot. _____
7. Annatko minulle liput? _____
8. Missä sinä haluat istua? _____
9. Mitkä paikat meillä on? _____
10. Rivi 33, paikat C ja D. _____

Im Flugzeug

11. Ottaisin kahvin maidon ja sokerin kanssa, kiitos. _____
12. Minulle pullo valkoviiniä. _____
13. Minä maksan meidät molemmat. _____



2a

Paluumatkalla Wäckerlin pariskunta suorittaa lähtöselvityksen tiskillä. Täydennä virkailijan ja rouva Wäckerlin väliseen keskusteluun pyydetty sanat. Käytä apuna tekstiä.

Bin ich hier richtig? Olenko oikeassa paikassa?
mehr Beinfreiheit enemmän jalkatilaa
Guten Flug. Hyvää lentomatkaa

Flughafenangestellte

Frau Wäckerli

_____ (Huomenta).

_____ (Huomenta). Ich fliege nach Zürich. Bin ich hier richtig?

Ja. Geben Sie mir bitte Ihr _____ (lippu).

Hier, bitte sehr.

Und den _____ (passi) brauche ich auch.

Bitte.

Wo wollen Sie _____ (istua)?
 _____ (Ikkunan ääressä)?

Nein, lieber _____ (käytävän puolella). Da habe ich mehr Beinfreiheit.

Haben Sie _____ (matkatavaroita)?

Ja, _____ (kaksi matkalaukku) und das _____ (käsimatkatavarat).

Sie haben _____ (paikka) 24A und das Gate ist C3.

Wann muss ich da sein?

Das Boarding beginnt um 9.00 Uhr. Guten Flug.

_____ (Kiitos).





2b

Lukekaa a-kohdan tilanne pareittain läpi.



2c

Kokeile, kuinka selviät tositilanteessa lähtöselvitystiskillä. Miten reagoit virkailijan lauseisiin? Valitse sopiva vastaus.

- | | |
|--|---|
| 1. a Mit dem Flugzeug.
b Nach Hamburg.
c Aus Berlin. | 5. a Am Gang.
b Ich will mehr Beinfreiheit haben.
c Da vorne. |
| 2. a Nein, danke.
b Hier ist mein Ausweis.
c Hier, bitte sehr. | 6. a Wo ist Gate 34?
b Was muss ich jetzt machen?
c Alles klar. |
| 3. a Hier ist mein Reisepass, bitte.
b Ich habe kein Geld.
c Hier ist meine Bordkarte. | 7. a Danke, tschüss.
b Danke gleichfalls.
c Entschuldigung. |
| 4. a Ja, einen Koffer.
b Nein, ich habe auch einen Koffer.
c Ich habe kein Handgepäck. | |

3

Olet ystäväsi kanssa lentokentällä. Hän kyselee sinulta kaikenlaista. Yhdistä kysymys ja siihen sopiva vastaus.

- | | |
|---|--|
| 1. Sind wir hier richtig? | A <input type="checkbox"/> 25C. |
| 2. Wo ist der Check-in-Automat? | B <input type="checkbox"/> Der Gepäckautomat ist da links. |
| 3. Kannst du den Automaten benutzen? | C <input type="checkbox"/> Er ist da vorne. |
| 4. Wo geben wir unser Gepäck auf? | D <input type="checkbox"/> Etwa drei Stunden. |
| 5. Wann geht unser Flug? | E <input type="checkbox"/> Ja, das ist Terminal 1. |
| 6. Welchen Platz hast du? | F <input type="checkbox"/> Ja, es gibt kleine Snacks. |
| 7. Wie lange dauert der Flug nach Zürich? | G <input type="checkbox"/> Na klar! |
| 8. Können wir an Bord etwas essen? | H <input type="checkbox"/> Um 13.10 Uhr. |



4

Kuulutuksia lentokentällä. Mistä on kyse? Kuuntele ja kuvaile tilannetta lyhyesti suomeksi. Kuulet kunkin kuulutuksen kaksi kertaa peräkkäin.

Achtung!	Huomio!
die Sicherheit	turvallisuus
unbeaufsichtigt	vartioimaton

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____



5

Olet samalla lennolla Wäckerlien kanssa. Mitä syömistä ja juomista sinä tilaat lentoemännältä? Esittäkää tilanne pareittain vuoroja vaihtaen. Voitte käyttää valmiiksi annettuja kysymyksiä ja keksiä tarvittaessa uusia.

bar	käteisellä
-----	------------

Möchten Sie etwas essen oder trinken?

Mit Milch? Mit Zucker?

Mit oder ohne Kohlensäure?

Wie wollen Sie zahlen? Mit Karte? In Franken?

Guten Appetit!

Bistro an Bord

Snacks und mehr

Schokoriegel 	2 €
Oliven	1,50 €
Nüsse 	1,50 €
Chips	2 €
Sandwich (Mozzarella, Chicken)	5 €
Veggie-Wrap	8 €
Currywurst mit Brötchen	6 €
Eier-Käse-Omelett mit Würstchen	9 €

Kalte Getränke

Mineralwasser, mit/ohne Kohlensäure	2 €
Apfelschorle	2,50 €
Sekt 0,2 l	5 €
Cognac 3 cl	4 €
Rotwein, Weißwein	4,50 €
Bier 0,33 l	3 €

Warme Getränke

Kaffee	2 €
Tee	2 €

Wollen Sie vegetarisch, vegan, muslimisch, kosher oder gluten- oder laktosefrei essen? Fragen Sie den Flugbegleiter. Wir helfen Ihnen gerne.



6

Rouva Wäckerli halusi ostaa lentokentältä tuliaiseksi pullon Williams-snapsia, tyypillistä sveitsiläistä päärynäviinaa. Juoma saa makunsa Williams-päärynöistä. Pohtikaa, miten päärynät saadaan pulloon.

Ratkaisu:



AAKKOSET

Kirjaimet on saksaksi helppo lukea. Vain lihavoidut kirjaimet luetaan saksassa eri tavoin kuin suomessa.

A	H [ha:]	O	V [fau]
B	I	P	W [ve:]
C [tse:]	J [jot]	Q	X [iks]
D	K [ka:]	R [er]	Y [ypsilon]
E	L [el]	S [es]	Z [tset]
F [ef]	M [em]	T	
G	N [en]	U	

Ä a-Umlaut
Ö o-Umlaut
Ü u-Umlaut

ß Eszett,
 scharfes s
sch [es tse: ha:]

Å-kirjainta ei saksassa ole.
 Sen voi kuvailla vaikka seuraavasti:
 o mit einem Kringel drauf (= o jonka
 päällä on rinkula).

Opettele myös netti- ja sähköpostiosoitteissa tarvittavat merkit.

- . Punkt
- Strich
- / Schrägstrich
- @ At, Klammeraffe



7a

Tavatkaa pareittain seuraavat nimet. Tunnetteko henkilöt? Mistä he ovat kuuluisia?

1. Claus Theo Gärtnert _____
2. Sebastian Vettel _____
3. Conchita Wurst _____
4. Friedensreich Hundertwasser _____

7b

Parisi tavaa sinulle sähköpostiosoitteensa. Kirjoita se ylös.

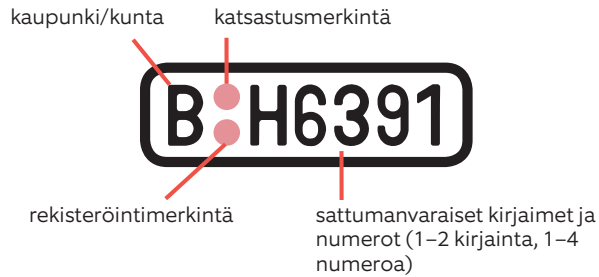
Hundertwasserhaus.





8

Mistä saksalaisesta kaupungista seuraavat autot tulevat? Lukekaa rekisteritunnukset pareittain, päätelkää auton kotikaupunki ja yhdistäkää oikein. Samalla kertaatte numeroita.



- | | | | | |
|-----|-----------------|---|--------------------------|------------|
| 1. | B H6391 | A | <input type="checkbox"/> | Frankfurt |
| 2. | HH E417 | B | <input type="checkbox"/> | Essen |
| 3. | M IS7589 | C | <input type="checkbox"/> | Berlin |
| 4. | K F1239 | D | <input type="checkbox"/> | Düsseldorf |
| 5. | F Z7250 | E | <input type="checkbox"/> | Köln |
| 6. | S CE9504 | F | <input type="checkbox"/> | Dortmund |
| 7. | D GS4599 | G | <input type="checkbox"/> | Bremen |
| 8. | DO I995 | H | <input type="checkbox"/> | Hamburg |
| 9. | E U6767 | I | <input type="checkbox"/> | Stuttgart |
| 10. | HB KB288 | J | <input type="checkbox"/> | München |



9

Hankaluuksia matkalla. Kuuntele ja vastaa kysymyksiin.

das Einzelzimmer	yhden hengen huone
das Doppelzimmer	kahden hengen huone
die Parkhalle	parkkitalo
das Autokennzeichen	auton rekisteritunnus
die Gepäckermittlung	matkatavaransintäpalvelu

Am Telefon

1. Millaisen huoneen henkilö tarvitsee? _____
2. Mikä on suositellun hotellin nettisivun osoite? _____

In der Parkhalle

3. Mitä henkilö ei löydä? _____
4. Mikä on auton rekisteritunnus? _____
5. Missä kaupungissa auton omistaja asuu? _____

In der Gepäckermittlung

6. Mitä henkilön matkatavaroille on tapahtunut? _____
7. Mikä on Venlan puhelinnumero? _____

SUBSTANTIIVEISTA

Muistathan vielä, että saksassa substantiiveilla on kolme sukua. Substantiiviin kuuluu artikkeli, josta voi nähdä sen suvun.

	der-sukuiset sanat	die-sukuiset sanat	das-sukuiset sanat	monikko
määräinen artikkeli	der	die	das	die
epämääräinen artikkeli	ein	eine	ein	ei artikkelia

Kun asiasta puhutaan ensimmäisen kerran, käytetään epämääräistä artikkelia:
Dort ist **ein** Koffer.

Määräistä artikkelia käytetään, kun asiasta puhutaan uudestaan:
Der Koffer ist groß.

10a

Muistatko vielä, mitä nämä lentokentältä löytyvät asiat ovat saksaksi?
Kirjoita artikkeli, sana ja sanan monikkomuoto kuvan alle.





















10b

Pikku Lukas osoittelee lentokentällä a-kohdassa olevia asioita. Äiti vastaa. Esittäkää tilanteet pareittain mallin mukaan. Käyttäkää laatikossa olevia adjektiiveja.

Esim.

Lukas: Dort ist **ein Flugzeug**.

Mutter: **Das** Flugzeug ist **weiß**.

- hübsch (kaunis)
- rot (punainen)
- weiß (valkoinen)
- elegant (tyylikäs)
- lang ↔ kurz
- groß ↔ klein
- wichtig (tärkeä)
- lecker (herkullinen)

10c

Muuttakaa b-kohdassa kertomanne asiat monikkoon.

Esim.

Lukas: Dort sind Flugzeuge.

Mutter: **Die** Flugzeuge sind weiß.

Muistathan, että monikon epämääräisessä muodossa ei ole artikkelia.

AKKUSATIIVI

Akkusatiivia käytetään, kun substantiivi on tekemisen kohteena ja vastaa kysymyksiin *ketä, mitä*.

Tällöin **der**-suvun artikkeli taipuu. Muut suvut pysyvät samannäköisinä.

	der-sukuiset sanat	die-sukuiset sanat	das-sukuiset sanat	monikko
määräinen artikkeli	der → den	die → die	das → das	die → die
epämääräinen artikkeli	ein → einen	eine → eine	ein → ein	ei artikkelia

der Mann:

Ich sehe **den** Mann.*Näen miehen.*

die Frau:

Kennst du **die** Frau?*Tunnetko sen naisen?*

das Ticket.

Ich suche **das** Ticket.*Etsin matkalippua.*

die Koffer (mon.)

Trägst du **die** Koffer?*Kannatko sinä matkalaukut?*

11a

Lentokentällä kuultua. Alleviivaa lauseisiin tekemisen kohde.

1. Minä näen lentokoneen.
2. Me maksamme ostokset.
3. Minä haluan syödä voileivän.
4. Te tarvitsette matkaliput.
5. Sinä kannat matkalaukkua.
6. Kenellä on passit?
7. Minä tarvitsen varausnumeron.

WAS
mitä

WEN
ketä

11b

Lisää nyt lauseisiin puuttuvat sanat akkusatiivissa. Muista taivuttaa artikkelit tarvittaessa.

1. Ich sehe _____ . (ein Flugzeug)
2. Wir bezahlen _____ . (die Einkäufe, mon.)
3. Ich möchte _____ (ein Sandwich) essen.
4. Sie brauchen _____ . (die Tickets)
5. Du trägst _____ . (der Koffer)
6. Wer hat _____ ? (die Pässe)
7. Ich brauche _____ . (der Buchungscode)



11c

Käännä a-kohdan lauseet saksaksi parillesi. Parisi tarkistaa käännöksesi b-kohdasta ja auttaa tarvittaessa.

DATIIVI

Datiivia käytetään, kun halutaan vastata kysymyksiin *kenelle, mille*.
Datiivissa kaikkien sukujen artikkelit taipuvat.

	der-sukuiset sanat	die-sukuiset sanat	das-sukuiset sanat	monikko
määräinen artikkeli	der → dem	die → der	das → dem	die → den + sanan loppuun n
epämääräinen artikkeli	ein → einem	eine → einer	ein → einem	ei artikkelia + sanan loppuun n

der Mann:	Geben Sie Ihr Ticket dem Mann am Schalter.	<i>Antakaa lippunne tiskillä olevalle miehelle.</i>
die Frau:	Zeigst du bitte der Frau unsere Pässe?	<i>Näytätkö tuolle rouvalle meidän passimme?</i>
das Kind:	Die Tasche gehört dem Kind in Reihe 8.	<i>Laukku kuuluu lapselle rivillä 8.</i>
die Passagiere (mon.):	Die Flugbegleiterin zeigt den Passagieren den Notausgang.	<i>Lentoemäntä näyttää matkustajille hätäuloskäynnin.</i>

12a

Alleiviivaa lauseisiin sana, joka vastaa kysymykseen kenelle, mille.

1. Lentoemäntä tuo rouvalle lasin valkoviiniä.
2. Herra Wäckerli lähettää pojalleen postikortin.
3. Passi kuuluu tytölle.
4. Wräppi ei maistu lapsille.

kenelle, mille
WEM

12b

Lisää nyt lauseisiin puuttuvat sanat. Muista taivuttaa artikkelit tarvittaessa.

1. Die Flugbegleiterin bringt _____ (die Frau) ein Glas Weißwein.
2. Herr Wäckerli schickt _____ (der Sohn) eine Postkarte.
3. Der Pass gehört _____ (das Mädchen).
4. Der Wrap schmeckt _____ (die Kinder) nicht.



12c

Käännä a-kohdan lauseet saksaksi parillesi. Parisi tarkistaa käännöksesi b-kohdasta ja auttaa tarvittaessa.



13

Lentoemäntä tuo matkustajille erilaisia ruokia ja juomia. Kerro parillesi, mitä kukin saa. Voit halutessasi myös kirjoittaa lauseet.

Esim. Die Flugbegleiterin bringt **der Oma** auf Platz 12A **eine Flasche Weißwein**.

kuka	kenelle (datiivi)	mitä (akkusatiivi)
Die Flugbegleiterin	der Mann in Reihe 33	ein Wrap (<i>der</i>)
	das Kind am Fenster	Schokolade
	die Frau in der Mitte	eine Flasche Weißwein
	der Vater am Gang	Kaffee
	die Oma auf Platz 12A	ein Sandwich (<i>das</i>)
	die Kinder in Reihe 26	Nüsse
	die Mutter auf Platz 34D	ein Apfel (<i>der</i>)
	der Fluggast in der Mitte	ein Glas Mineralwasser (<i>das</i>)

GENETIIVI

Saksan neljäs sijamuoto on genetiivi. Genetiivillä ilmaistaan omistamista. Suomessa omistamista ilmaistaan **n**-päätteellä.

Kun substantiivi on genetiivissä, kaikkien sukujen artikkelit taipuvat. Lisäksi **der**- ja **das**-sukuisten sanojen perään tulee yksikössä **-s**.

Kenen?
Keiden? Minkä?
WESSEN?

	der -sukuiset sanat	die -sukuiset sanat	das -sukuiset sanat	monikko
määräinen artikkeli	der Koffer → des Koffers	die Familie → der Familie	das Ticket → des Tickets	die Fluggäste → der Fluggäste
epämääräinen artikkeli	ein Koffer → eines Koffers	eine Familie → einer Familie	ein Ticket → eines Tickets	–

Päinvastoin kuin suomessa sanotaan saksassa ensin, mitä omistetaan ja vasta sen jälkeen, kuka omistaa.

die Farbe **des** Koffers

matkalaukun väri

die Adresse **der** Familie

perheen osoite

die Nummer **des** Tickets

lipun numero

die Namen **der** Fluggäste

matkustajien nimet

der Inhaber **des** Passes

passin haltija

Genetiivin päätte on **-es** esimerkiksi silloin, jos sana päättyy johonkin s-äänteeseen.

Erisnimien genetiivi muodostetaan **s-päätteellä**:

Florians Koffer
Frau Müllers Wagen

Muista:
Lukas'
Felix'
Heinz'

Puhekielessä erisnimien genetiivi korvataan usein **von**-prepositiolla:

der Koffer **von** Florian
der Wagen **von** Frau Müller

Huomaa, että sanaan **Herr** pitää genetiivissä lisätä **n**:
Herrn Müllers Wagen
der Wagen **von** Herrn Müller



14a

Henkilöiden tavarat ovat menneet sekaisin. Seuraa viivoja ja selvitä, kenelle tavarat kuuluvat, ja kerro sitten parillesi.

Esim. Helmut's Tickets

1. Anne-Sophie

2. Marlene

3. Dieter

4. Helmut

5. Lukas

6. Frau Meyer

7. Trudi

8. Herr Wagner

+44 20 7193 8320



Frankfurter
Allee 24
10247 Berlin



14b

Kerro nyt parillesi, kuka omistaa mitäkin, puhekielellä.

Esim. die Tickets von Helmut

15a

Muodosta genetiivipareja. Mieti huolella, mihin järjestykseen sanat tulevat. Väripohjalla olevia tietoja tarvitset b-kohdassa.

1. hotellin osoite | die Adresse – das Hotel

die Adresse des Hotels

Heideweg 41

2. vanhempien kännykännumero | die Handynummer – die Eltern

56 01 22

3. passin numero | der Pass – die Nummer

PL0076321

4. junan lähtöaika | die Abfahrtszeit – der Zug

9.00

5. taksikeskuksen numero | die Taxizentrale – die Nummer

45 00 81

6. lennon saapumisaika | die Ankunftszeit – der Flug

12.00

7. majatalon sähköpostiosoite | die E-Mail-Adresse – die Pension

pns-mayer@buchen.com

8. lipun varaustunnus | das Ticket – der Buchungscode

32X845



15b

Varmista parisi kanssa, että matkavalmistelut ovat kunnossa. Kyselkää ja vastatkaa mallin mukaan a-kohdan genetiivipareja ja väripohjilla olevia vastauksia käyttäen. Kohta 1 on mallina.

Hast du **die Adresse des Hotels**?

Ja, **die Adresse des Hotels** ist Heideweg 41.

16

Etsi englanninkieliselle sanalle saksalainen vastine.

Saksassa on monien mielestä nykyään aivan liikaa englantilaisia sanoja. Siksi Saksan rautatieyhtiö DB (Deutsche Bahn) käynnisti joitakin vuosia sitten kampanjan, jossa esim. kylttien sanoja palautettiin saksalaiseen muotoon. Niinpä lippuluukuille ohjaavissa kylteissä lukee nykyään **Schalter** eikä Counter. Saksanna sinä nyt lentokenttätermistöä.

- | | | |
|----------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1. das Flugticket | A <input type="checkbox"/> | das Flughafengebäude |
| 2. die Airline | B <input type="checkbox"/> | der Ausgang |
| 3. das Gate | C <input type="checkbox"/> | der Flughafen |
| 4. der Terminal | D <input type="checkbox"/> | der Gepäckwagen |
| 5. Tax Free | E <input type="checkbox"/> | der Informationsschalter |
| 6. der Airport | F <input type="checkbox"/> | die Flugabfertigung |
| 7. der Service Point | G <input type="checkbox"/> | die Fluggesellschaft |
| 8. der Trolley | H <input type="checkbox"/> | die Flugkarte |
| 9. die Crew | I <input type="checkbox"/> | zollfrei |
| 10. der Check-in | J <input type="checkbox"/> | die Besatzung |










Lue myös
Kul-Tour-osio
(s. 29).





















17

Kontrolle. Testaa, kuinka hyvin selviät lentomatalla saksaksi. Lisää puuttuvat sanat tai käännä. Oikein ratkaistusta lauseesta saat palkinnoksi Miles & More -pisteitä. Laske lopuksi pisteesi ja tarkista, mihin matkakohteeseen pisteilläsi pääset. Jos et halua lähteä matkalle yksin, voit tehdä testin parin kanssa.

1. Hast du _____ (passi)?  
2. _____ (Lipun) habe ich schon im Juni online gekauft.  
3. Wann müssen wir _____ (lentokentällä) sein?  
4. Onko Teillä matkatavaroita?   

5. Wo können wir _____ (tehdä lähtöselvityksen)? 
6. Ich finde _____ (lähtöselvityskortteja) nicht!  
7. Was ist _____ (lennon numero)?  
8. Hier gibt es keine Check-in-Schalter, nur _____ (automaatteja). 
9. Wo ist unser _____ (portti)? 
10. Haben Sie _____  
(lippujen varauskoodi)?
11. Sitzt du auch in _____ (rivi) 20? 
12. An Bord gibt's es nur _____  
(pikkupurtavaa ja voileipiä).
13. _____ (Minä maksan) für mich und meine Frau. 
14. Olemme perillä!   

Miles & more -pisteet:

1–3	Stockholm	13–15	Kairo
4–6	Moskau	16–18	Kapstadt
7–9	Mailand	19–21	Shanghai
10–12	Neapel	22–25	Sydney

Selvitä tarvittaessa sanakirjan avulla, mihin kaupunkiin olet lähdössä.



Kul-Tour

Deutsch + Englisch = Denglisch



Saksa ja englanti ovat sukukieliä. Siksi saksaan on kautta aikain ollut helppo lainata sanoja englannista. Tällä vuosituhannella lainattujen sanojen määrä on kuitenkin räjähdysmäisesti kasvanut. Sanoja tulvii kieleen erityisesti teknikan ja kaupan aloilta. Matkailijakaan ei voi olla tätä huomaamatta, sillä englantilaisiin sanoihin törmää heti lentokentällä. Englannintaitoisille matkailijoille tämä on tietysti hyvä asia, mutta monen saksankielisen mielestä vierasperäisiä sanoja on jo aivan liikaa. Ylenpalttisesti englantilaisilla sanoilla kyllästettyä saksaa on alettu kutsua nimellä Denglisch (Deutsch + Englisch).

Englannin kielestä lainattuihin sanoihin kannattaa aina suhtautua varauksella, sillä eroja voi olla niin merkityksessä, ääntämisessä kuin kirjoitusasussakin. Handy tarkoittaa saksassa kännykkää, mutta englannissa kätevää. Englannissa sana code 'koodi, tunnus' äännetään [koud], saksassa usein [ko:t]. Myös kirjoitusasu

voi erota alkuperäisen englantilaisen sanan kirjoitusasusta. Soft drink 'virvoitusjuoma' kirjoitetaan englannissa erikseen, saksassa yleensä yhteen eli Softdrink.

Lainattuja sanoja taivutetaan saksan kielen sääntöjen mukaan. Substantiivit saavat artikkelin ja verbejä taivutetaan. Uusimmilla vierasperäisillä substantiiveilla on usein kaksi mahdollista artikkelia, mikä tietysti ilahduttaa saksan kielen opiskelijoita: artikkelivirheiden mahdollisuus pienenee näin huomattavasti.

das Smartphone	älypuhelin
der/das Laptop	läppäri
der/das Wrap	wrap
die/das E-Mail	sähköposti
die/das SMS	tekstiviesti
googeln	googlata
Ich google mal schnell.	Googlaan nopeasti.